

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Jüdisch-deutsches Glossar zur Bibel - Cod. Reuchlin 9

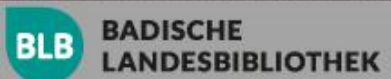
[S.l.], [14. Jahrh.]

Thr.

[urn:nbn:de:bsz:31-101294](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-101294)

עבדו דרך די זון אונג נאמין דען לעבן
 מכאב אונקעוויך
 עולל ער פוט גלייך קט
 חרון אפן גיור זינשעפן
מ מרום פאן דענע הוהין היגיל
 שלח ער האט גזאש
 בעינמהו מן ודין גביין
 זירנה אונטער האט ער גזאש
 פרש ער האט געשען דעם
 רשת ווייט שטייך
 השיבני ער פוט דון ווייר דיין און
 נתנני ער האט געגעבן ווייך
 דור אונטער
ז שיקר ער איז שט געטופלט
 על ידך וניע ונישטאט
 ישתרגו זי זינט געבאכטן
 הכשיל ער האט דאן שטחטילן
 לא היבל דיו איך ניט און וואו
 הרם וואו יע שטיין
ס לה ער האט פאר טרעגן
 אכירי ווין שטאויקין
 קרא ער האט געניפן
 עליו קושר וואו חיד ווין יניט
 לשבור יע יעק ברעכטן
 גת זאג און קעטער ווינק
 דרך ער האט געטעגן
ע לאלה וואו וואן די ש
 יורה זי ערוט
 כי רחק ווען ער איז געגעבן

שחקו זי שפוטען
 משבתיה איר רואוין
ח טא זונד
 חטא זי פוט גזאשט
 לעדה יע פאך ווינצוקן
 מכבדיה די זי פאמען יע וויין
 הזילה די פון פאר ליכטענט זי
 ראוי ערודה די פון געפן ווייר שאט
 והשרב וואו זי ווייר קונט
 יאחור הינד זיך
ט כואתה איר אונטערדייט
 בשוליה און איר זוינון
 וכרד וואו זי לאקט
 וכרד וואו זי עדרט
 פלאים וואונדליך
 הגדיל ער ווישט גרושט
י דו זין פאנט
 פרש ער שפרייט
 גויתה דו האוטשט פאן פארן
 בקהל לך וואונד די וואונדליך די זין
כ לעמך וואו איר פאן
 כרבקים די פאמען
 מחמדיהם איר גאשט איר דיטר
 באוכל וואו עשוין שפינו
 להשיב יע רע קווידין
 והביטה וואו זי לויבן
 הייתה וויך פון וואונדן
 דוללה פאן אשענט
ל אאלכם פאן אונד ווייר וואו
 אשענט



זי זיש סר זנקין	ט	כע	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
ער מט דון סר זין		אבר	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זונעפ הט דון ער זע		ושבר	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זוי דין		בריהיה	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זוי זאשין		חזון	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי שוויגן		שכר	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי ברכשין זון		ידמן	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זעטין זען		דעלן	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי דעזין זען		הגרו שקיע	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		הורידו	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		לו	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		נשפר	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		כבדי	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		על שבר	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		בעטה	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		על זינק	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		ברחביה	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		קדיה	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		אמורהם	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		איה דגו	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		בהעטפם	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		כחלל	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		כדשהפך	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		הלחך	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		האעידר	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		אדמיה	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		אשוה	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין		ואנחמד	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין
זי זיש סר זנקין			זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין	זי זיש סר זנקין

נחם ה' יכון וכחאפוכי שויבתו זמרה.

כ"ב זון גרויס רעש וועט
 מן ירפא וועט ווען גייט
 ג בראיך דין פרישטן
 חזו זיבן גווייזט זיך
 ותפל וועל פרישטן דין טישטן
 ולא גלו אויסט די פון גופט
 שבתך דין וילדקייט
 מושאיה זיבן
 ומרוחים זיבן טישטן
 ס פדו זיבן גופט
 שדקו זיבן גשווייט
 ויביעו זיבן פון טישטן
 כלילת יופי זיבן קושטן טישטן
 משוש זיבן
 פ ינו זיבן גופט
 ויחרקו זיבן גופט
 שן זיבן
 בלעגו זיבן פון טישטן
 שקיינהו זיבן גופט
 ע שיה זיבן גופט
 זמם זיבן גופט
 בינע זיבן פולן טישטן
 הרם זיבן גופט
 חמרל זיבן גופט
 וישמח זיבן גופט
 הרים זיבן גופט
 קרן זיבן גופט
 ג עק זיבן גופט
 הורדו זיבן גופט

בנתקל זיבן גופט
 פוצת זיבן גופט
 הדום זיבן גופט
 בת ענדק זיבן גופט
 ק ומי רני זיבן גופט
 אשמרות זיבן גופט
 נכח פני זיבן גופט
 רעטפים זיבן גופט
 כל חיות זיבן גופט
 ר אה זיבן גופט
 ודביטה זיבן גופט
 עללת כה זיבן גופט
 האכלנה זיבן גופט
 עוללי זיבן גופט
 טפחים זיבן גופט
 ש כבו זיבן גופט
 הרגה זיבן גופט
 טבות זיבן גופט
 חמלת זיבן גופט
 ה קרא זיבן גופט
 כיום מעד זיבן גופט
 מצודו זיבן גופט
 שריד זיבן גופט
 רפליט זיבן גופט
 טפחה זיבן גופט
 ורביה זיבן גופט
 בלב זיבן גופט
אני זיבן גופט
הגבר זיבן גופט

זמן. ע"כ יאה ולי אבאמי אביה



יון דינס קינד
 עט עז דינט שט גען
 ווער גיט האט גאט
 אונז דע עטו גואן
 זול עט טוהן יון קאמ
 ווען זין ט חטין
 זיין ווילן דוכן
 אונז תיר ווילן פנישין
 אונז ווילן וויר קיין
 זיין ווילן און קעבן
 וויט דען טעג
 יט רען ווואקן
 וויר פון גוישערע זא
 אונז וויר פון וויר שפעקט
 עט דו בוסט בור געבן
 דו בוסט פועקט
 זיט יטון
 אונז בוסט גאט אונט
 דו בוסט רען טאקן
 דו בוסט ר פוואט
 פון יט אונז ווארן
 אונז בוסט
 אונז בור שחואונג
 דו בוסט אונט
 זי פון גואופש
 אונז יענע
 די בור וועטונג
 פק ווער
 זיין אונז די ריט

בריו
 לא רצה
 מ י זה אמר
 ויהי
 יתנוע
 על חטיו
 ג חפשה
 ונחקה
 ונשובה
 נשיא
 אל כפים
 אל כפים
 נחמו פשעני
 ובריו
 לא סלה
 ס כוהה
 באה
 והרדפינו
 הרבה
 חכמה
 מעביר
 סחי
 ומאוס
 השימנו
 פ יג זי
 ופחה
 השירה
 פלגי מים
 עני גרה

ח לקי
 יאמרה
 ט יב יי
 לקו
 הדרשיו
 ודומם
 להשועה
 לצר
 כי ישא על
 כנערו
 שכי פרד
 ויהום
 כי נטל
 בעפר פיהו
 יהלי יש
 הקנה
 למכהו
 לחי
 וישבע
 כ ילא יגח
 הוה
 וריחם
 לא ענה
 ורה
 לכא
 יסירו
 להטות
 פני עלין
 לעויה
 ח יז דייל
 זי זוט
 גיט וישט ג
 ע זיט פופערן
 דט דו פוישט זאן
 אונ דט וואן וואוט
 יט דע בולן
 יט דע וואן
 דט ער דייט וויי זיין
 ווין זיט יקט
 עט זון זיטן וליין
 אונ ער זון טוויין
 ווען עט וויט גואורפן
 יוין די ער זיט וונט
 ליכט עט וישט
 פופערן
 יט זיט פופערן
 דען טאקן
 ער ווירט זוט
 ווען עט ער וישט
 ער נואכט טוויין
 אונ ער דע טוויט
 עט עט פוט פנישין
 אונ ער פוט דען טוויין
 יט פוט פנישין
 דיין יי גבאקן
 יט דען עיין
 אונ זיין רעט אונטשטין
 יט פוט פנישין

זע



העבור	זי דא וואר ווארין
השכר	דו זאלט ווער דין ריזקין
והעשרי	וואו דו זאלט אויס לעבן
ס עונך	עש מיט ים צו עקן דין זוט
להזותך	יט בור דייך דין דין
פקד	עש הוט בראט
גלה	עש הוט יאט פאקט

זכור

נחלהינו	זונג ערב
צדקה	זי יאט פאר קורט
לזרים לגרים	יט דען ווענדן כו
יהומים	יוו וויין
אין אב	און וואר
אמנהינו	יאנגר וויטעב
מימינו	יאנגר ווער
שהינו	נייר הון גרוסקין
במחיר	וואו פאר ווענעווע
על צוארע	און יאנגרן הוואש
נרדפנו	היר זיט גיאט
יאגע	היר זיט וואר דין הוירן
הנח לנו	עש מיט גוועשט וויאט
סבלנו	היר ווישן לירן צוואן
כרשלו	זי הון גוועלד
פורק	אוער
נביא	היר ווישן סעשאן
כהנור	היר און ווארן
נכבוד	זי זיט דו גייט

כ ורד	קייט אב
קראולמו	זי ריפן ים אין
פי זינו	ווען זי זיט אונטער
אב עש	עויד זי שטאר שפיון
ט פני יז	יערן צוט
חלקם	עש הוט פאר זיט
להביטם	יט אויבן זי
נשאו	זי הון פאר דוואן
חגנו	זי הון דעש פוואט
ע עדינה	טו זי
הכלינה	זי זיט פאר צענדליך
ערוהינו רבל	ווערן הון דין ניכט אויט
בשפיהנו	וויט אונזרים ווארשין
ז דו	זי הון אונט
ינעדינו	וואנג טויטן
מלכה	פאר ים
ברחבינו	הון אונזרן צוואן
דב דינינו	עש הוט געהט אונזר עש
ק לים היו	איבער זי ווארן
מנשרי	הי ווען אדער
דלקנו	זי הון גיאט וואש
ארבו	זי הון גיאט
ר דח אפינו	וועס אונזי ענד לוכע
נלכד	טו וויט גבאען
בשחיהותם	הון און שטויטן
בנלו	הון זיט שטויטן
גליה	היר ווארן אונט דו עשן
שישי	זי דין ווארן
בארז עץ	הון דעם אונט
קונשטאטי טפולט	

זי אב עש ווישן סעשאן

